

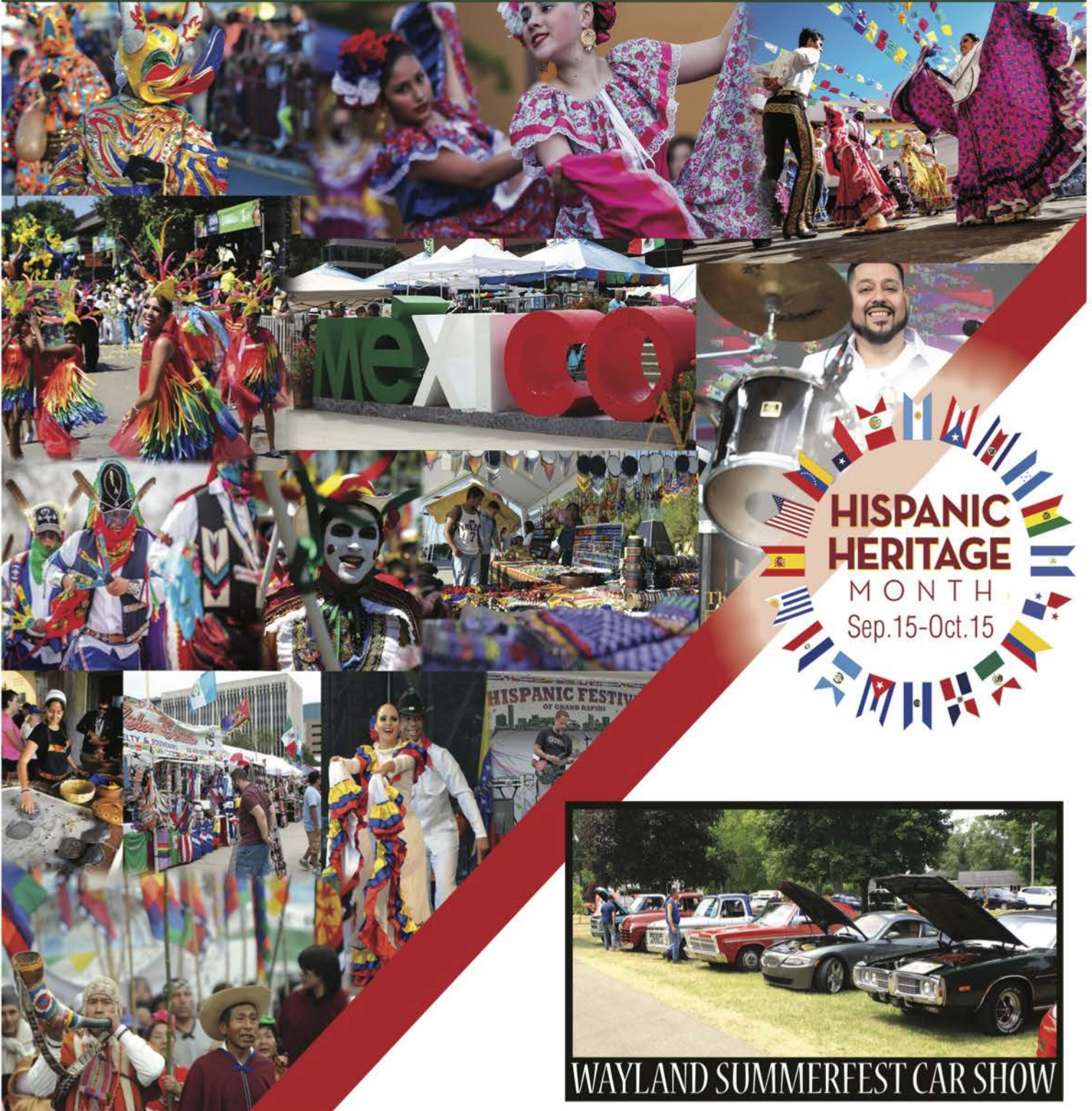
The Community Voice

FREE-GRATIS

LAVOZ

Bilingual Magazine

October 2023 • Vol 25 • Michigan's Largest Bilingual Magazine • www.lavozweb.com



**HISPANIC
HERITAGE
MONTH**
Sep.15-Oct.15



WAYLAND SUMMERFEST CAR SHOW

CELEBRATE WITH A NEW PURPOSE

Celebrando de Nuevo Con un Propósito Nuevo



As Americans of Hispanic Ancestry celebrate National Hispanic Heritage month from September 15th to October 15th, 2023, we should make note of the state of our Multicultural Nation and promote the concept that we are "All Americans."

By Dr. José A. Flores Most Americans are accepting of differences in our nation's population and want to live in a country where prejudice and discrimination are not the driving forces behind politics, laws, education, and the inhumane treatment of newcomers. There is so much to be said about the resurgence of anti-diversity laws and policies being proposed by politicians who are "gaslighting" and stoking the flames of division through their political campaigns for news coverage about the "floodgates of immigrants, the race replacement theory, cancel culture, etc., while promoting white supremacy group ideas of taking our country back by force." Most Americans deserve better from our politicians! We must unify as one people, one nation with a respect for differences before our lack of unity becomes our greatest vulnerability.

Our educational system will need to review the curriculum offered in all schools to determine whether the teaching of diversity is a unifying force or instrument of division. Educators, psychologists, social scientists, and cultural anthropologists should lead intellectual research and data review. Students, teachers, administrators, and parents should also be included in this process.

As a former career educator in the classroom, administrator, and former elected Board Trustee of the Grand Rapids Public Schools, I can honestly testify that Multicultural Education works! I helped implement and teach it in our schools. It is a vital approach to ensuring that all students see their group's histories, cultures, and achievements reflected in the curriculum. It also enables students to experience a sense of belonging in our schools and classrooms regardless of race, ethnicity, national origin, gender, language, sexual orientation and/or religion. Multicultural education respects diversity and is inclusive. It is intended to teach to the unique learning styles of students from various cultural backgrounds and serves to challenge negative stereotypes with a goal of reducing or eliminating prejudice among students, staff, and community.

Multicultural education and the adaptation of school culture to be more inclusive, less segregated, increasingly adaptive to newcomers and more engaged in reducing prejudice produces positive outcomes. Students gain agency, positive self-esteem, develop cross-cultural friendships and respect cultural pluralism. Very importantly students of all backgrounds develop a sense of belonging and graduate in higher numbers.

Unfortunately, there is a counter conservative movement a foot in our nation and our state that seeks to erase any gains made toward bridging the racial/ethnic divide. Extremist actively attack certain religions, and all forms of diversity while calling themselves "Christians" and leading efforts to ban books, restrict what can be taught, said, and displayed in classrooms. The anti-woke conservative right are relentlessly promoting exaggerated, conspiracy-based notions. They should be fact-checked, challenged intelligently, and asked to stop.

Our nation is rapidly becoming the diverse multicultural nation conservatives fear. Race replacement theory, cancel culture, justify their isolation in gated communities and resurgence of segregated upscale white central city havens isolated by income. Racial segregation and classism will only stave off the inevitable temporarily. Hispanics, Blacks, Natives and Asians have increased their population numbers and continue to change the demographic reality of this nation representing nearly 44% of the population. By 2028 that number is expected to rise to 47% of all Americans. Young people get it. They are less prejudiced and more will-

ing to promote diversity. The case for Multicultural Education will become a natural outcome of the diversity of our nation. Our schools should embrace it and implement it widely to reduce prejudice and increase unity among all Americans, including newcomers.



Mientras los estadounidenses de ascendencia hispana celebran el Mes Nacional de la Herencia Hispana del 15 de septiembre al 15 de octubre de 2023, debemos tomar nota del estado de nuestra Nación Multicultural y promover el concepto de que somos "Todos los Americanos". La mayoría de los estadounidenses aceptan las diferencias en la población de nuestra nación y quieren vivir en un país donde los prejuicios y la discriminación no sean las fuerzas impulsoras detrás de la política, las leyes, la educación y el trato inhumano de los recién llegados.

Hay mucho que decir sobre el resurgimiento de leyes y políticas anti diversidad propuestas por políticos que están "enciendiendo" y avivando las llamas de la división a través de sus campañas políticas para la cobertura informativa sobre las "compuertas de inmigrantes, la teoría del reemplazo racial," cancelar la cultura, etc., mientras promueven las ideas de los grupos de supremacía blanca de recuperar nuestro país por la fuerza". ¡La mayoría de los estadounidenses merecen algo mejor de nuestros políticos!

Debemos unirnos como un pueblo, una nación con respeto por las diferencias antes de que nuestra falta de unidad se convierta en nuestra mayor vulnerabilidad.

Nuestro sistema educativo necesitará revisar el plan de estudios ofrecido en todas las escuelas para determinar si la enseñanza de la diversidad es una fuerza unificadora o un instrumento de división. Los educadores, psicólogos, científicos sociales y antropólogos culturales deberían liderar la investigación intelectual y la revisión de datos. En este proceso también se deben incluir estudiantes, profesores, administradores y padres. Como ex educador profesional en el aula, administrador y ex miembro electo de la Junta Directiva de las Escuelas Públicas de Grand Rapids, puedo testificar honestamente que la educación multicultural funciona. Ayudé a implementarlo y enseñarlo en nuestras escuelas. Es un enfoque vital para garantizar que todos los estudiantes vean las historias, culturas y logros de su grupo reflejados en el plan de estudios. También permite a los estudiantes experimentar un sentido de pertenencia en nuestras escuelas y aulas independientemente de su raza, etnia, origen nacional, género, idioma, orientación sexual y/o religión.

La educación multicultural respeta la diversidad y es inclusiva. Su objetivo es enseñar los estilos de aprendizaje únicos de los estudiantes de diversos orígenes culturales y sirve para desafiar los estereotipos negativos con el objetivo de reducir o eliminar los prejuicios entre los estudiantes, el personal y la comunidad. La educación multicultural y la adaptación de la cultura escolar para que sea más inclusiva, menos segregada, cada vez más adaptable a los recién llegados y más comprometida con la reducción de los prejuicios produce resultados positivos. Los estudiantes ganan agencia, autoestima positiva, desarrollan amistades interculturales y respetan el pluralismo cultural. Es muy importante que los estudiantes de todos los orígenes desarrollen un sentido de pertenencia y se gradúen en mayor número.

Desafortunadamente, hay un movimiento contra conservador en nuestra nación y en nuestro estado que busca borrar cualquier avance logrado para reducir la división racial/étnica. Los extremistas atacan activamente ciertas religiones y todas las formas de diversidad mientras se autodenominan "cristianos" y lideran esfuerzos para prohibir libros, restringir lo que se puede enseñar, decir y exhibir en las aulas. La derecha conservadora anti despierto está promoviendo incansablemente nociones exageradas basadas en conspiraciones. Se les debe verificar los hechos, desafiarlos inteligentemente y pedirles que dejen de hacerlo.



GUN LAKE CASINO™



**THE
BEST** **TABLES**
DAYS **SLOTS**
DINING
DRINKS

1123 129th Avenue Wayland, MI 449348
www.gunlakecasino.com



- 02** Editorial by Dr. José A. Flores
- 05** Barrio Musicians of La Main
- 06** Community News / Noticias de la Comunidad
- 07** La Prohibición de Libros nos Limita la Educación
- 08** Nuestro Orgullo
- 10** No more violence against children/ No más violencia contra la niñez
- 12** Scooter's Cars Page
- 13** Latin American in Sports- Manny Diaz
- 15** Wayland Summerfest Car Show
- 17** October Model - Settimia Mattone
- 20** What are the New COVID-19 Boosters? Do I Need One?
- 22** October La Voz Model - Katerine
- 23** Classifieds / Clasificados

©2002-12 by The Community Voice/
La Voz MI, LLC.
The Community Voice/La Voz
Magazine is published by
The Community Voice/La Voz MI, LLC
copyright ©2002-12.

Content contained in this publication
and on www.lavozweb.com internet
site are products of the publication
and are protected by the copyright
laws of the United States. The
copyright laws prohibit any copying,
redistributing, retransmitting, or
repurposing of any
copyright-protected material.

Reproduction, either in whole or in
part is forbidden without the pressed
written consent of the publisher.

October 2023, Volume 25 - No. 10
Reaching over 40,000 readers
Circulation 17,000 copies
Printed at Printwell
To contact The Community Voice/
La Voz Magazine
please call or write our
administrative office:
Attention Dr. José A. Flores,
Editor-in-Chief,
1052 Grandville Ave. S.W.,
Grand Rapids, MI. 49503 or
email: drjflores1@gmail.com

Please visit us at our website:
<http://www.lavozweb.com>
All inquiries should be directed to
Phone: 616-581-6271

La Voz MEET THE STAFF

drjflores1@gmail.com
Find us on / Encuentranos en:



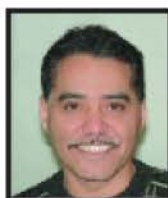
Dr. Edgar León
Writer



Virgen Milagros
Heuer-Reyes
Writer



Kindra A.
Peterson
Writer



Dr. José A.
Flores,
Editor-in-Chief



Odille Parker
Graphic Design



Dr. Dadsy Torres
Writer



Primavera Flores
Sales Rep.
Detroit



Concepción
Flores,
Guardian
Angel



'El Chayo'
Cervantes
Distribution
Lansing



Maria Marin
Detroit
Distribution



Odille S. Parker
Writer



Andrés
DelaCruz
Circulation
Saginaw



Scooter
Writer



Tom Ozinga
Editor



Lisa Villarreal
Wiseman
Writer



Anthony T.
Valdez
Photographer



Jorge Martínez
Writer



Homero
Rodríguez,
Sales/ Circulation
Grand Rapids



Mike Farage
Writer



Dee Rodríguez
Circulation
Grand Rapids



Daniel Flores,
Reporter/
Sales Rep
Grand Rapids

Barrio Musicians of La Main



By Jorge Martinez
U.S. Veteran

Music in our barrio on the outskirts of Corpus Christi Texas was an innate part of life. It nurtured daydreaming, which was my only form of recreation. Music was an escape from being an exploited teenage cotton picker. My transistor

Am-FM radio transported me out from under the hot sun and into the white clouds that temporarily offered shade. My love of clouds was born as I dragged a 20-foot canvas sack along a mile long cotton row. Unless you've survived the harsh south Texas coastal weather with its heat, hurricanes, monsoon rains and blatant bigotry, you've not known struggle. Yet throughout the misery of daily challenges and poverty, we smiled because music gave us hope.

My personal music journey arrived with Felix, my brother-in-law, the first guy I met who played guitar. Many years later, I won an international songwriting contest in California with a song entitled, *Selena Me Esta Esperando*. Since then, I've recorded numerous songs and basked in the joy of music. He and his brothers played in a small conjunto made up of three guitars, an accordion and drums. The creativity, and never say die attitude of Tejanos is legendary, as is their ability to find love in the harshest places. Unbelievably, amongst Texas bigotry, Felix fell in love with my sister while picking cotton under the brutal Texas sun. The setting seems impossible for romance, but love may be the only miracle which can survive such brutality. Felix played guitar and sang with my mother while courting my sister. Without music to distract and entertain my parents, their courtship would have been impossible. Music on La Main and Clark Wood, our barrios, was an integral part of birthdays, weddings and baptisms.

During the summer La Main was continuously awash with music and musicians as migrant families came and went. At times it was filled with festive laughter and joy. In contrast with the harsh conditions and oppressive poverty, music inspired the poorest to shine like falling stars. During their fleeting performances they were recognized by those equally forlorn. Overcoming cultural shyness, barrio gossip and regardless of economic social status, audience members were often inspired to suddenly participate. As alcohol flowed and emotions wavered adlib "singers" took turns performing songs of their youth. Spontaneous performances by tipsy singers were part of every fiesta where music ebbed and flowed. Ad hoc performers became barrio legends and remembered for years after their passing. Audience members were often moved to tears as alcohol loosened inhibitions, floodgates of emotions opened and viejitos reminisced over youthful romances.

There were usually songs of the Mexican Revolution, which barrio residents embodied. Rebellion thrived amongst migrants who battled racism as they crisscrossed the country following picking seasons. Music has often sparked

rebellions and has always accompanied them. Family orchestras like Selena Quintanilla's, also from Corpus Christi, who gained national recognition, were rare. However, any ordinary person could play guitar, write a song and sing an old classic. Mariachis were the most popular and arrived with their silver-plated outfits, trumpets and multiple singers. Few barrio residents could afford the expense, so they only performed for a short time. Thankfully, this was overcome with Karaoke machines. Jesse Martinez, my brother began his music career as a DJ playing at family functions unable to hire musicians.

Jesse overcame innumerable obstacles with creativity, some untraditionally Mexican, e.g., he overcame the cost of Mariachi outfits, by learning to sew and making his own. He also struggled with hearing loss which hindered his performances. Yet, Jesse overcame numerous obstacles to fulfill his dream.

Now a retired schoolteacher and designing his own outfits Jesse shines. He searches for songs in his key and practices for hours. While he may not be nominated for a Grammy, there is no one who enjoys performing more. He is sought after and well-loved wherever he performs. When asked whether he is an authentic Mariachi because he sings with prerecorded music, he smiles amicably and replies, "Is a Mariachi the man with the costume in his closet, or the man who is performing 3 or 4 times a week?" He states ethnicity makes him a Mariachi and an authentic revolutionary war hero grandfather, who rode with Pancho Villa entitles him. He has always wanted to be a Mariachi and at 80 is still doing so. As a kid I respected him for his courage to stand up to bullies. Today, I admire him for his refusal to surrender, tenacity and willingness to risk it all for the joy of living. He is still my hero!

La música en nuestro barrio en las afueras de Corpus Christi Texas era una parte innata de la vida. Fomentaba la ensueñación, que era mi única forma de recreación. La música era un escape de ser un adolescente recolector de algodón explotado. Mi radio transistor Am-FM me transportó fuera del ardiente sol y hacia las nubes blancas que temporalmente ofrecían sombra. Mi amor por las nubes nació mientras arrastraba un saco de lona de 20 pies a lo largo de una hilera de algodón de una milla de largo.

Mi viaje musical personal llegó con Félix, mi cuñado, el primer chico que conocí que tocaba la guitarra. Muchos años después, gané un concurso internacional de composición en California con una canción titulada Selena Me Esta Esperando. Desde entonces, he grabado numerosas canciones y he disfrutado del placer de la música. El escenario parece imposible para el romance, pero el amor puede ser el único milagro que puede sobrevivir a tanta brutalidad. Félix tocaba la guitarra y cantaba con mi madre mientras cortejaba a mi hermana. Sin música para distraer y entretener a mis padres, su noviazgo hubiera sido imposible. La música en La Main y Clark Wood, nuestros barrios, era



una parte integral de los cumpleaños, bodas y bautismos.

Eran raras las orquestas familiares como la de Selena Quintanilla, también de Corpus Christi, que obtuvo reconocimiento nacional. Sin embargo, cualquier persona común y corriente podría tocar la guitarra, escribir una canción y cantar un viejo clásico. Los mariachis fueron los más populares y llegaron con sus trajes plateados, trompetas y múltiples cantantes. Pocos residentes del barrio podían afrontar el gasto, por lo que sólo actuaron por un corto tiempo. Afortunadamente, esto se superó con las máquinas de Karaoke. Jesse Martínez, mi hermano, comenzó su carrera musical como DJ tocando en funciones familiares sin poder contratar músicos. Jesse superó innumerables obstáculos con creatividad, algunos poco tradicionales mexicanos, por ejemplo, superó el costo de los trajes de Mariachi, aprendiendo a coser y confeccionar los suyos propios. También luchó contra la pérdida de audición que obstaculizó sus actuaciones. Sin embargo, Jesse superó numerosos obstáculos para cumplir su sueño.

Ahora, un maestro de escuela jubilado y diseñando sus propios trajes, Jesse brilla. Busca canciones en su tono y practica durante horas. Si bien puede que no esté nominado a un Grammy, no hay nadie que disfrute más actuando. Es buscado y querido donde quiera que actúe. Cuando le preguntan si es un auténtico Mariachi porque canta con música pregrabada, sonríe amistosamente y responde: "¿Es un Mariachi el hombre que tiene el disfraz en su armario, o el hombre que actúa 3 o 4 veces por semana?" Afirma que su origen étnico lo convierte en un mariachi y en un auténtico héroe de guerra revolucionario, su abuelo, que viajó con Pancho Villa, le da derecho. Siempre ha querido ser Mariachi y a sus 80 años sigue haciéndolo. Cuando era niño lo respetaba por su valentía para enfrentarse a los matones. Hoy lo admiro por su negativa a rendirse, su tenacidad y su voluntad de arriesgarlo todo por la alegría de vivir. ¡Él sigue siendo mi héroe!

Community News

OBITUARY



Craig, Kirk

(68) of Alto, Michigan, went to be with our heavenly father Thursday, August 31, 2023. Born January 27, 1955, to parents Ralph and Geraldine (Flynn) Craig. Kirk spent his childhood growing up on the family farm in Clarksville, MI and later moved to the Flynn farm in Alto, MI. He is survived by his siblings Bonnie Craig, Wendy (Chuck) Grudzinskas, Tim (Debbie) Craig, seven nieces and nephews, several great nieces and

nephews, and many friends. He was preceded in death by his father, Ralph Craig, mother, Geraldine Craig, and sister, Sheila (Gary) Gilbert. Kirk was an outdoorsman. He enjoyed deer hunting in the fall with his brother and nephew, mushroom hunting in the spring, and hunting all the likes of wildlife including turkey, squirrel, and rabbit. In his earlier days he'd hunt raccoon, muskrat, and mink. He looked forward to time spent with his cousins and close friends at the family hunting cabin up north. He enjoyed fishing on the inland lakes and especially loved eating his catch. Kirk could often be found caring for his garden where he harvested much produce and shared with his Amway work friends until he retired in 2020. A memorial service was held at graveside at the Bowne Center Cemetery on 84th St SE, Alto, MI on Saturday, September 9, 2023.

HACU Leadership Academy/La Academia de Liderazgo 2023-24



2023-24 Fellows of HACU's Leadership Academy/La Academia de Liderazgo Announced

The Hispanic Association of Colleges and Universities is pleased to announce the 50 fellows who will be part of the fifth cohort of its Leadership Academy/La Academia de Liderazgo. The program is designed to increase diverse representation in executive and senior-level positions in higher education.

The one-year fellowship program includes webinars and three seminars. The first seminar will be held in October 2023 in conjunction with HACU's 37th Annual Conference in Chicago, Illinois. The second seminar will be held in Washington, D.C., in April 2024, at HACU's National Capitol Forum. The third seminar will take place in Salamanca, Spain in the summer of 2024, at HACU's International Conference.

The Leadership Academy faculty consists of current and former presidents, chancellors and senior administrators and brings over 100 years of combined experience in serving various sectors of higher education, including private/public universities, community colleges and faith-based institutions. Mentorship with a university president or senior-level administrator is a key component, as well as the development of a special project designed to have an impact at the Fellow's current institution.

Special thanks to Capital One and American Federation of Teachers (AFT) for their support in providing fellowships to selected recipients.

For the full list of the Fellows and their home institutions visit www.hacu.net/leadershipacademy

La Asociación Hispana de Colegios y Universidades se complace en anunciar los 50 becarios que formarán parte del quinto grupo de su Academia de Liderazgo/La Academia de Liderazgo. El programa está diseñado para aumentar la representación diversa en puestos ejecutivos y de alto nivel en la educación superior.

El programa de becas de un año incluye seminarios web y tres seminarios. El primer seminario se llevará a cabo en octubre de 2023 junto con la 37.ª Conferencia Anual de HACU en Chicago, Illinois. El segundo seminario se llevará a cabo en Washington, D.C., en abril de 2024, en el Foro del Capitolio Nacional de HACU. El tercer seminario tendrá lugar en Salamanca, España, en el verano de 2024, en la Conferencia Internacional de HACU.

Para obtener la lista completa de becarios y sus instituciones de origen, visite www.hacu.net/leadershipacademy

La Prohibición de Libros Nos Limita La Educación



Por: Edgar León

El estado de Florida prohíbe temas relacionados con la comunidad LGTBQ+ en las escuelas públicas. El gobernador de Florida, Ron DeSantis, ha sido enfático en su apoyo a esta medida, argumentando que estos libros son inapropiados para los estudiantes. Sus acciones han generado una discordia profunda con aquellos que defienden la libertad de prensa y el acceso a la diversidad de perspectivas en la educación.

En algunos casos han tapado los textos con papel y cartulina; en otros, han guardado los libros en cajas. **El efecto buscado es el mismo: bloquear el acceso de los estudiantes a este material de lectura.**

Detrás de esta drástica medida está la aplicación de la ley HB 1467, aprobada por el Congreso de Florida y firmada por el gobernador republicano Ron DeSantis en marzo de 2022.

La Primera Enmienda de la Constitución de Estados Unidos protege la libertad de expresión y prensa. Los críticos de la medida argumentan que esta censura también limita el acceso de los es-



tudiantes a una educación completa y diversa.

Uno de los aspectos más llamativos de este debate es que muchos de los que están en contra de estos libros y novelas con temas en controversia admiten no haberlos leído. Esto plantea la pregunta: ¿cómo pueden emitir juicios fundamentados sobre el contenido de estos libros si ni siquiera los han explorado?

En lugar de prohibir la lectura de ciertos libros en las escuelas públicas como en los países totalitarios y teocracias. Existen alternativas incluso **Comités de Revisión Literaria:** Establecer comités de revisión literaria compuestos por padres, educadores y expertos en literatura, **Opciones y Consentimiento:** En lugar de prohibir los libros, permitir que los estudiantes y sus padres elijan sus lecturas en función de su propio criterio. **Educación en Diversidad:** Implementar programas educativos que aborden la diversidad racial, étnica y de orientación sexual de manera integral. **Diálogo Abierto:** Fomentar un diálogo abierto y constructivo entre todas las partes involucradas, incluidos los padres, educadores, estudiantes y legisladores. **Recursos Alternativos:** Proporcionar recursos alternativos para los estudiantes que no deseen leer ciertos libros.


En última instancia, estos libros están disponibles en la internet y los estudiantes tienen acceso abierto a los mismos sin monitoreo de los padres. La educación debe ser un espacio donde los estudiantes puedan explorar una variedad de perspectivas y aprender a pensar críticamente sobre el mundo que los rodea. ¡La historia verdadera y nuestra presencia hoy deben ser estudiados así como sucedieron y como son!




Quality Pest Control

"Serving Residential and Commercial Properties in the West Michigan Area"


Manuel Arizola • Certified Tech




Booklice




Cockroaches




Birds



Termites



Ants




House Flies




Fleas



Mosquitoes



Rats



2948 Union AVE SE
Wyoming, Mi 49548
616-243-2871
616-366-5968
Bugassassin8@yahoo.com
Se Habla Español

www.bug-assassin.com



PUEDES TOCARNOS EL CORAZÓN Y SALVARNOS LA VIDA.

Atrévete a Vivir™
Toma acción



Las mujeres tienen menos probabilidades de sobrevivir a un paro cardíaco fuera de un hospital, en parte porque las personas en la calle tienen temor de tocarlas. Los héroes valientes no tienen miedo; tocan corazones y salvan vidas.

Aprende RCP solo con las manos
Visita heart.org/rcpheroes

Hispanic Heritage Month:

ELEMENTS OF PRIDE

Nuestro Orgullo

Claudia Sheinbaum Pardo is a Mexican politician, scientist, and academic. Sheinbaum served as Head of Government of Mexico City, a position equivalent to that of a state governor, from 2018 to 2023.



Claudia Sheinbaum Pardo es una política, científica y académica mexicana. Sheinbaum se desempeñó como Jefa de Gobierno de la Ciudad de México, cargo equivalente al de un gobernador estatal, de 2018 a 2023.

Lupita Godínez is a Mexican-Canadian female mixed martial artist who competes in the Strawweight division of the Ultimate Fighting Championship.

Lupita Godínez es una artista marcial mixta mexicano-canadiense que compete en la división de peso paja del Ultimate Fighting Championship.



Juan Felipe Herrera

The 21st U.S. Poet Laureate and the first Mexican-American Poet

Laureate, Juan Felipe held this esteemed position from 2015–2017. During his time as California's Poet Laureate in 2012, Herrera created the i-Promise Joanna/Yo te Prometo Joanna Project, which focuses on anti-bullying and advocacy of the arts for children.

Juan Felipe, el vigésimo primer poeta laureado de los Estados Unidos y el primer poeta laureado mexicano-estadounidense, ocupó este estimado puesto entre 2015 y 2017. Durante su etapa como Poeta Laureado de California en 2012, Herrera creó el Proyecto i-Promise Joanna/Yo te Prometo Joanna, que se centra en la lucha contra el acoso escolar y la defensa de las artes para los niños.

Pablo Alvarado Named one of TIME's 25 most influential people in America, Pablo Alvarado is often called the César Chavez of day workers. Alvarado works tirelessly as director of the National Day Laborer Organizing Network, helping to both unify and strengthen its member organization and assist day laborers in their ability to mobilize and organize.



Pablo Alvarado, considerado una de las 25 personas más influyentes de Estados Unidos según TIME, a menudo se le llama el César Chávez de los jornaleros. Alvarado trabaja incansablemente como director de la Red Nacional de Organización de Jornaleros, ayudando a unificar y fortalecer su organización miembro y ayudando a los jornaleros en su capacidad de movilizarse y organizarse.

Alexa Citlali Moreno Medina is a Mexican artistic gymnast. She is the 2018 World bronze medalist on vault, the first Mexican female gymnast to medal at the World Artistic Gymnastics Championships. In World Artistic Gymnastics Championships 2023, took place in Paris, first at the hanging gold medal in the specialty "Jumping"; then bronze in floor mode.

Alexa Citlali Moreno Medina es una gimnasta artística mexicana. Es medallista de bronce mundial en salto 2018, la primera gimnasta mexicana en obtener una medalla en el Campeonato Mundial de Gimnasia Artística. En el Campeonato Mundial de Gimnasia Artística 2023, celebrado en París, primero al colgarse la medalla de oro en la especialidad "Salto"; luego bronce en modo piso.



Raul Juliá With a new documentary of his life—Raul Juliá: The World's a Stage—airing on PBS ahead of Hispanic Heritage Month, no list would be complete without the incomparable Juliá. Well known for his role as Gomez in The Addams Family, Raul was considered a master of both the theater and the stage. Still, he considered his best roles the ones off the stage. Here, he worked tirelessly to elevate and advocate for Hispanic filmmakers, especially those from his home of Puerto Rico.

Con un nuevo documental sobre su vida, Raul Juliá: The World's a Stage, transmitido por PBS antes del Mes de la Herencia Hispana, ninguna lista estaría completa sin el incomparable Juliá. Bien conocido por su papel de Gómez en La familia Addams, Raúl era considerado un maestro tanto del teatro como del escenario. Aun así, consideró que sus mejores papeles eran los que estaban fuera del escenario. Aquí, trabajó incansablemente para elevar y defender a los cineastas hispanos, especialmente a los de su tierra natal, Puerto Rico.



Bertha Xóchitl Gálvez Ruiz is a Mexican computer engineer, businesswoman and politician. From 2015 to 2018 she served as mayor of the Miguel Hidalgo borough of Mexico City. Since 2018, she has served as a senator in the LXIV Legislature of the Mexican Congress,

Bertha Xóchitl Gálvez Ruiz es una ingeniera informática, empresaria y política mexicana. De 2015 a 2018 se desempeñó como alcaldesa de la delegación Miguel Hidalgo de la Ciudad de México. Desde 2018 se desempeña como senadora en la LXIV Legislatura del Congreso de México.

Hispanic Heritage Month:

ELEMENTS OF PRIDE

Nuestro Orgullo



Ángela Aguilar Álvarez Alcalá is a Mexican and American singer. She was born in Los Angeles while her

mother was accompanying her father, Pepe Aguilar, on tour. Aguilar gained notable recognition after performing "La Llorona" at the 19th Annual Latin Grammy Awards in 2019.

Ángela Aguilar Álvarez Alcalá es una cantante mexicana y estadounidense. Nació en Los Ángeles mientras su madre acompañaba a su padre, Pepe Aguilar, de gira.

Aguilar obtuvo un reconocimiento notable después de interpretar "La Llorona" en la 19.a Entrega Anual de los Premios Grammy Latinos en 2019.

Leylah Annie Fernandez is a Canadian professional tennis player. She has a career-high ranking of world No. 13 by the Women's Tennis Association, achieved on 8 August 2022, and a doubles ranking of world No. 21 achieved on 12 June 2023. Fernandez won her first WTA Tour title at the 2021 Monterrey Open.

Leylah Annie Fernandez es una tenista profesional canadiense. Tiene el ranking más alto de su carrera, el No. 13 del mundo por la Asociación de Tenis Femenino, logrado el 8 de agosto de 2022, y un ranking de dobles del No. 21 del mundo logrado el 12 de junio de 2023. Fernández ganó su primer título del WTA Tour en el Monterrey 2021 Abierto.



Francisco Lindor - Puerto Rico also has an impressive roster, and they are led by New York Met, Francisco Lindor. "Paquito" has been an MLB star since he entered Major League Baseball in 2015, and he does it with both the glove and the bat. A shortstop, Lindor has shown impressive power at the position, hitting 26 home runs in 2022. A leader with a 1000-watt smile, Lindor looks to take Puerto Rico deep into the tournament.

Puerto Rico también tiene un roster impresionante, y está encabezado por el Met de Nueva York, Francisco Lindor. "Paquito" es una estrella de la MLB desde que ingresó a Major League Baseball en 2015, y lo hace tanto con el guante como con el bate. Lindor, un campocorto, ha demostrado un poder impresionante en la posición, conectando 26 jonrones en 2022. Un líder con una sonrisa de 1000 vatios, Lindor busca llevar a Puerto Rico a lo más profundo del torneo.

97.3 FM • URBAN MIX

www.973theheat.com/

"UNDER NEW MANAGEMENT" 21 SAVAGE

ELLE VARNER

H.E.R.

CAMILA CABELLO

SHAWN MENDES

Dr. José A. Flores President, C.E.P.
616.581.6271
Asisted by Marte Smith
D.J. Tony Banks
Dr. Edgar Leon

Radio D.J.'s are joining daily to empower our community through a real respect for diversity! We must tear down the walls that separate our community and advance racial and social equality.

Friendship and respect are a good place to start the dialogue. Music is universal! Robert LaDew R.I.P. brother! Your legacy in Grand Rapids is alive and well!

97.3 FM URBAN MIX • THE HEAT

No more violence against children

No más violencia contra la niñez



By Dadsy J. Torres Rivera Ph. D

October 2, is the International Day of Non-Violence and was established by the UN since 2007. The date was selected in honor of the birth of pacifist leader Mahatma Gandhi. The purpose is to remind us, as a society, that we should aspire to a culture of democracy, tolerance and peace,

especially towards children. That admirable desire contrasts with the recent news about child abuse that has dominated the media.

During the month of June it was news that a father was accused of physically and sexually abusing his little girl, just two years old, to the point of causing her death. This happened in the town of Guayanilla, Puerto Rico. Another similar case was reported, but in the province of Guaya in the sister country Ecuador. In the latter case, the father was accused of abusing his eleven-month-old daughter. As if that were not disturbing, the doctor who treated the baby was also arrested for procedural fraud, as he denied the damage to which the child had been exposed. Both cases are examples of the extreme violence suffered by children, and which must definitely be combated.

There are those who may think that evil has always existed, and that in this world there are beings who simply do not reason. In such situations it is impossible to lament and continue life as if nothing happened. It is a social responsibility to be part of the solution, but how to fight against such acts of cruelty. Families, we must ensure that future generations will act in a more civilized and humane way in the face of the pain of others.

A start can be to transform passive education into an active one in civic values. By contributing to develop empathetic and supportive people who fight against violence, especially against child abuse, we contribute our grain of sand positively. When we talk about education in values, we can think of faith or beliefs, and it is not precisely so. The subject of human rights can be taught at home starting with universal values: dignity, solidarity and respect. Dignity is recognizing yourself as a valuable person, so much so that you do not allow others to take you away from the good through the control of your will. Solidarity is acting thinking about the well-being of others and finally, respect is accepting and appreciating the individuality of others, as well as their decisions and attitudes, even if there



are differences. Through healthy coexistence and discussion of social problems, we encourage our children to express their feelings and provide possible solutions. It is important to instill in young people the idea that they are an essential part of a community that feels the needs of others, especially defenseless children. Working today with our families we can contribute to a more peaceful future inspired by Gandhi's phrase "If we are to achieve true peace in the world we will have to start with children".

El 2 de octubre, es el Día Internacional de la No Violencia y fue establecido por la ONU desde el año 2007. La fecha fue seleccionada en honor al natalicio del líder pacifista Mahatma Gandhi. El propósito es recordarnos, como sociedad, que debemos aspirar a una cultura de democracia, tolerancia y paz, especialmente hacia la niñez. Ese admirable deseo contrasta con las recientes noticias sobre

maltrato infantil que han acaparado los medios. Durante el pasado mes de junio fue noticia que a un padre se le acusó de abusar física y sexualmente de su pequeña, de apenas dos años, al punto de causarle la muerte. Esto ocurrió en el pueblo de Guayanilla, Puerto Rico. Otro caso similar se dio a conocer, pero en la provincia de Guaya en el país hermano Ecuador. En este último caso, el padre fue acusado de abusar de su pequeña de once meses. Por si eso no fuera perturbador, también fue arrestado por fraude procesal el médico quien atendió a la bebé, pues negó el daño a la que la menor había sido expuesta. Ambos casos ejemplos de la extrema violencia que sufre la niñez, y que definitivamente hay que combatir.

Hay quien puede pensar que la maldad ha existido siempre, y que en este mundo hay seres que, simplemente no razonan. Ante tales situaciones es imposible lamentarnos y continuar la vida como si nada ocurriera. Es una responsabilidad social ser parte de la solución, pero cómo luchar en contra de semejantes actos de crueldad. Las familias, debemos asegurarnos de que las próximas generaciones actuarán de forma más civilizada y humana ante el dolor ajeno.

Un inicio puede ser transformar la educación pasiva por una activa en valores cívicos. Al contribuir a desarrollar personas empáticas y solidarias que luchen contra la violencia, especialmente contra el maltrato infantil aportamos nuestro granito de arena positivamente. Al hablar de la educación en valores, podemos pensar en la fe o las creencias, y no es precisamente así. El tema de los derechos humanos puede ser enseñado en el hogar comenzando por los valores universales: la dignidad, la solidaridad y el respeto. La dignidad es reconocerse como una persona valiosa, tanto que no permite que otros le alejen del bien por medio del control de su voluntad. La solidaridad es actuar pensando en el bienestar de otros y por último, el respeto es aceptar y apreciar la individualidad de otros, así como sus decisiones y actitudes, aunque haya diferencias.

Mediante la sana convivencia y la discusión de las problemáticas sociales, motivamos a que nuestros hijos expresen sus sentimientos y otorguen posibles soluciones. Es importante sembrar en los jóvenes la idea de que ellos son parte esencial de una comunidad que siente ante las necesidades del prójimo, especialmente de los niños indefensos. Trabajando hoy con nuestras familias podemos colaborar con un porvenir más pacífico inspirados en la frase de Gandhi "Si hemos de alcanzar la verdadera paz en el mundo tendremos que empezar con los niños".

URENIT 616-538-8080

Concreto
1/4 -1 yardas
Redi Mix Concrete

Equipo
Herramientas
remolques
¡y más!



¿Qué podemos hacer juntos?

**¿Podemos construir comunidades
más fuertes y sanas?**

**¿Podemos mejorar la salud
haciéndola mejor para todos?**

**¿Podemos impactar hoy
e inspirar mañana?**

Podemos.



corewellhealth.org/we-can

SCOOTER'S CARS PAGE



LAVOZ OCTOBER, 2007 BLUE CHEVROLET SUPER SPORT TRAIL

BAZER, OWNER RYAN Chevrolet division of general motors came out with another SS as in Super Sport model, called the, SS (SUPER SPORT), Trail Blazer, and it was produced in low production, in three or four of the mid 2000 years of production. I caught Ryan with his 2007 at a cruise night in Grand Rapids a while ago. In case you happen to be a younger generation LAVOZ reader, back ever since 1962 about if you wanted a fast car at Chevrolet you bought a SS, model Impala, Malibu, or a Nova with the SS package and it was considered one of their faster models without question. Well back in the mid 2000's Chevys came back with the SS as I mentioned, . But this time it was the Chevy SS TRAIL- BLAZER. and Ryan has a mint one in dark



By Scooter

blue as you are seeing. Its running a whopping LS 6.0 V-8 engine with lots of high performance goodies hooked to a HD automatic transmission. And of course it's got every option you can get for extra performance and comfort. If you can find one used best buy it if you have the green stamps. I saw a 2007 like Ryan's go for \$38000 used ! Have fun with it and thanks so much for allowing Scooter and LAVOZ to feature your fast and fine ride.



OCT LAVOZ-1965 YELLOW CHEVELLE SUPER SPORT, OWNER- GREG. About a year ago, owner, Greg, found this super fine 1965 Chevelle Super Sport way out in no rust Arizona and bought it and got it back to Michigan, Then, he began having fun and making memories with it. It originally came from California also so it's like new underneath, and it's a number matching SS, so that adds to the value. Plus Greg has the original owner's name and the factory protector plate in the glove box. It's running a 327 cubic inch V-8 of 250 horsepower, mated to a 2 speed Power glide automatic transmission, & Power steering and brakes, with optional Air Conditioning, power windows, and a tilt steering wheel. Now it's got a sweet set of American mags with upgraded tires. Thanks Greg for allowing Scooter to show your fine ride in LA VOZ magazine!

LAVOZ OCTOBER- 1984 BLACK WITH RED TRIM CHEVROLET EL CAMINO SUPER SPORT= OWNER MANNY HERNANDEZ

It was over 10 years go, that Manny Hernandez grabbed up this mint, rare, 1984 Chevrolet El Camino Super Sport that's sporting a 99.9 % perfect exterior, body, paint and mechanics! Plus the interior could take the "best interior" award at any show. It's running a whopping 750 HORSEPOWER, 496 CUBIC INCH V-8 out to a beefed up extensively automatic transmission that's up to the job of getting the power to the road and have you pinned in your seat from the acceleration. It's also got about every option you can order, and I just wished Manny was not so busy with spectators checking out his SS that I would have paid money for him to take an old Scooter or a ride. Anyway it's sharp, cool, and way beyond faster than a jet, almost. Thanks Manny, Scooter



LAVOZ OCTOBER- LIGHT BLUE AND WHITE 59 COREVETTE OWNER -

DOUG BALLARD Doug Ballard, from ot in Ada Michigan, got lucky and scored this rare 1959 Corvette with nice stock light blue paint, with a white painted at the factory side covers as they were called. It's also sporting factory matching numbers, as it was ordered with the Chevrolet 2 speed Powerglide fully automatic transmission. It's only been owned by 3 other people before Doug bought it in 1983. It also spent lots of its life in Pasadena that helps the frame etc be like new yet. It's even running the original, 64 year old radiator! The motor i.s the ultra popular and peppy and durable 283 cubic inch V- 8 cylinder engine that with the factory basw engine set up, it's got 230 horsepower, and back then you could pay extra and get 5 larger horsepower 283 V-8s, and two of them had fuel injection. No power steering or brakes but they came with a cool signal SEEKING "Wonderbar am radio. Thank

you very much, Doug for letting Scooter interview you and put your 59 in LavoZ, Scooter.

OCT LAVOZ SCOOTERS PAGE, YELLOW-ISH 1976 MG MIDGET, OWNED BY

STEVE THOMPSON Steve Thompson bought a total of 4 MG MIDGETS in order to get one excellent daily driver, about 15 years ago. MG Midgets came with A 1500 cc 4 Cylinder engine and only a 4 speed manual transmission. It came with 56 horsepower, and got 40 miles to the gallon in stock form. Now Steve has it built up, so now it only gets about 20 MPG! In these cars they didn't come with AC or power brakes or steering either. But Steve is having fun too the max when he's behind the wheel in good weather.



CORRECTION FROM LAST MONTH -

LAVOZ SEPTEMBER, CAR # 5 . 1970 RED WITH FLAMES 1970 GMC PICK-UP, OWNER Doug Peuler .

About five years ago Doug Peuler bought this fast, sharp, straight, no rust, red, 1970 GMC pick-up truck. It's got a nice flame job done by a younger lady that knows flame painting. Plus it's running a nicely built up big block 396 V-8, hooked to a 400-R automatic transmission, with front disc brakes , and power steering. In addition, it's also been lowered correctly a full 3 inches and finished off with Cragger SS wheels. I'd say, Doug, you have one sweet GMC, Doug. Thanks from Scooter, ride on and make memories.



Each month we will feature a Latin American athlete representing our community in professional sports.

By Odille Parker

Standing on the sidelines every Saturday for the Nittany Lions is defensive coordinator and linebackers coach Manny Diaz.

He joined the Pennsylvania State University coaching staff in 2022, after serving as University of Miami's head coach from 2019 to 2021.

Diaz, son of the former Miami Mayor Manny Diaz, made his coaching debut at Florida State University, his alma mater, in 1998, working as a graduate assistant alongside defensive coordinator Mickey Andrews. From there, he played a key role in one of the country's top-ranked defenses as the linebackers coach for the NC State Wolfpack in 2002 and 2003, and then as the safeties coach the following two seasons.

The next stop was Middle Tennessee State University, where Diaz spent four seasons as defensive coordinator. During his time, the Blue Raiders defense led their conference in sacks and tackles for loss twice, finishing no lower than third in the league in either category. From there, he guided the Mississippi State Bulldogs defense, ranking 22nd in the nation in scoring defense, 17th rushing defense, and 17th tackles for loss.

Diaz became the defensive coordinator for the Texas Longhorns in January 2011. In his first season, the Longhorns were the top defense in the Big 12, ranking first in the conference in total defense, rushing defense, and pass defense. He also spent some time in Louisiana Tech and had another stint at Mississippi State before becoming the defensive coordinator for the University of Miami in 2016.

In his first season, Diaz was nominated for the Broyles Award, given to the top assistant coach in college football, and his unit ranked No. 20 nationally in total defense, and ranked among the nation's leaders in several defensive categories. In his final season, the Hurricanes ranked No. 4 in total defense, and No.1 in several categories, including tackles for loss and passing yards allowed.

While he left to be the head coach at Temple University, he returned to Miami just two weeks later following Mark Richt's retirement, becoming the head coach of the Hurricanes in 2019.

In his three seasons as head coach, Miami posted a 21-15 record, and tied for the second most ACC wins in the league, only trailing Clemson.

Diaz became the defensive coordinator and linebackers coach for the Nittany Lions in 2021.

Penn State led the Big 10 with 104 tackles for loss and 42 sacks his first season.

In the 2022 season, Penn State finished first nationally with 85 pass breakups and had four games with double-digit pass breakups, ranking tied for seventh in takeaways and tied for ninth in scoring defense.

Diaz, who was a 2022 Broyles Award semifinalist and has coached in 20 bowl games, helped propel Penn State's defense into one of the top units in his first year. He was also monumental in the school's win at the 2023 Rose Bowl.

Manny Diaz es el coordinador defensivo y linebackers de los Nittany Lions.

Se unió al cuerpo técnico de la Universidad Estatal de Pensilvania en 2022, después de desempeñarse como entrenador en de la Universidad de Miami de 2019 a 2021.

Díaz, hijo del ex alcalde de Miami Manny Díaz, hizo su debut como entrenador en la Universidad Estatal de Florida, su alma mater, en 1998, trabajando como asistente graduado junto al coordinador defensivo Mickey Andrews. A partir de ahí, jugó un papel clave en una de las defensas mejor clasificadas del país como entrenador de apoyadores del NC State Wolfpack en 2002 y 2003, y luego como entrenador de profundos las dos temporadas siguientes.

La siguiente parada fue la Universidad Estatal de Middle Tennessee, donde Díaz pasó cuatro temporadas como coordinador defensivo. A partir de ahí, guió la defensa de los Mississippi State Bulldogs, ubicándose en el puesto 22 en la nación en defensa anotadora, 17 en defensa terrestre y 17 en tacleadas por pérdida.

Díaz se convirtió en el coordinador defensivo de los Texas

Longhorns en enero de 2011.

En su primera temporada, Díaz fue nominado para el Premio Broyles, otorgado al mejor entrenador asistente en fútbol universitario, y su unidad ocupó el puesto número 20 a nivel nacional en defensa total y se ubicó entre los líderes del país en varias categorías defensivas. En su última temporada, los Hurricanes ocuparon el puesto número 4 en defensa total y el número 1 en varias categorías, incluidas tacleadas por pérdida y yardas aéreas permitidas.

Díaz se convirtió en coordinador defensivo y entrenador linebackers de los Nittany Lions en 2021.

Penn State lideró los 10 grandes con 104 tacleadas para pérdida y 42 capturas en su primera temporada.

En la temporada 2022, Penn State terminó primero a nivel nacional con 85 pases desviados y tuvo cuatro juegos con pases desviados de dos dígitos, ubicándose empatado en el séptimo lugar en robos para llevar y empatado en el noveno lugar en defensa anotadora.

Díaz, quien fue semifinalista del Premio Broyles 2022 y ha entrenado en 20 juegos de bolos, ayudó a impulsar la defensa de Penn State a una de las mejores unidades en su primer año. También tuvo una actuación monumental en la victoria de la escuela en el Rose Bowl de 2023.



Seguros de Salud

Planes desde tan solo 0 dólares*

- ✓ Self Employed
- ✓ ¿Vas a Tener un Bebé?
- ✓ ¿Vas a Perder Cobertura?
- ✓ No Tienes Cobertura



Llame o Texto Carlos
 616-777-3017



Email
 carlos@shieldagency.com

October Events / Eventos en Octubre

Grand Rapids Film Festival

October 1, 2023

Grand Rapids, Mi.

During ArtPrize join us for a weekend of film. Brought to you by the Grand Rapids Film Festival, Muse, Black Pigeon, and Pirate Club! The Grand Rapids Film Festival is looking for feature films, short films, music videos, and commercials that are bold, creative, and inclusive. Submit your film here: <https://film-freeway.com/GrandRapidsFilmFestival>. The Grand Rapids Film Festival brings meaningful, inclusive messages to the screen and provides networking and workshop opportunities for our audience to successfully grow on their creative journey.

Durante ArtPrize únete a nosotros para un fin de semana de cine. ¡Presentado por el Festival de Cine de Grand Rapids, Muse, Black Pigeon y Pirate Club! El Festival de Cine de Grand Rapids busca largometrajes, cortometrajes, videos musicales y comerciales que sean audaces, creativos e inclusivos.

Taps & Trails 5K and Community Mile

October 5, 2023

Grand Rapids, Mi.

All ages can join in the 5K or Community Mile. If you are 21 or older, you may purchase a ticket to Taps + Trails in Indian Trails Camp where you can sample a wide variety of beers and fantastic food prepared by IKUS's own Chef Scott. Breweries that will be represented include Lost Art Brewhouse, New Holland Brewing, The Mitten Brewing, and Trail Point Brewing. The Community Mile will be a free event starting at 6:00 pm. There is a fee for the 5k, a race t-shirt, and awards. For more race information or to register, visit: <https://runsignup.com/Race/MI/GrandRapids/AmanParkTrail5kandCommunityMile>.

Todas las edades pueden unirse a los 5K o Community Mile. Si tiene 21 años o más, puede comprar un boleto para Taps + Trails en Indian Trails Camp, donde podrá probar una amplia variedad de cervezas y comida fantástica preparada por el chef Scott de IKUS. Las cervecerías que estarán representadas incluyen Lost Art Brewhouse, New Holland Brewing, The Mitten Brewing y Trail Point Brewing. La Community Mile será un evento gratuito a

partir de las 6:00 pm. Hay una tarifa por los 5 km, una camiseta de la carrera y premios. Para obtener más información sobre la carrera o registrarse, visite: <https://runsignup.com/Race/MI/GrandRapids/AmanParkTrail5kandCommunityMile>

Arts Night Out

October 6, 2023

Lansing, Mi.

Join us in Old Town Lansing as we celebrate local artists and businesses at Arts Night Out! From live music to curated exhibits and art demos, you're sure to find something new to love and explore that shop you've been meaning to step into. Fill your Friday night with creativity! *¡Únase a nosotros en Old Town Lansing mientras celebramos a los artistas y empresas locales en Arts Night Out! Desde música en vivo hasta exhibiciones seleccionadas y demostraciones de arte, seguramente encontrará algo nuevo que amar, explorar y conoce a los artistas. Explora esa tienda en la que has querido entrar. ¡Llena tu noche de viernes de creatividad!*

Urban HayDay

October 7, 2023

Grand Rapids, Mi.

Save the Date for Urban HayDay 2023 Todd Wenzel sponsors a day filled with cider, donuts, hayrides, pony rides, and so much more! You can even see a pumpkin explode from the top of a firetruck! Stop by downtown Hudsonville on Saturday, October 7th from 11 a.m. - 4 p.m. for a fun day with your entire family. *Reserve la fecha para Urban HayDay 2023 Todd Wenzel patrocina un día lleno de sidra, donas, paseos en carruajes, paseos en pony y mucho más. ¡Incluso puedes ver una calabaza explotar desde lo alto de un camión de bomberos! Pase por el centro de Hudsonville el sábado 7 de octubre de 11 a. m. a 4 p. m. para pasar un día divertido con toda tu familia.*

World Ballet Series: Cinderella

October 10, 2023

East Lansing, Mi.

An enchanting story for all ages, with a wonderful dose of humor, relish the majesty of classical ballet and the promise of "happily ever after." Follow everyone's favorite

princess as she falls in love with a prince. Meet the wacky sisters, stepmother, and

fairy grandmother. See how the pumpkin becomes the carriage and how the dreams come true!

Una historia encantadora para todas las edades, con una maravillosa dosis de humor, disfruta de la majestuosidad del ballet clásico y la promesa de "felices para siempre". Sigue a la princesa favorita de todos mientras se enamora de un príncipe. Conoce a las locas hermanas, la madrastra y la hada abuela. ¡Mira cómo la calabaza se convierte en carruaje y cómo los sueños se hacen realidad!

Grand Rapids Marathon

October 15, 2023

Grand Rapids, Mi.

Founded in 2004, the Grand Rapids Marathon delivers a fun, highly personal, authentic race experience, particularly for runners who value a well-organized, personal experience over the chaotic, crowded fields of big city races through concrete canyons. For complete info on packet pickup, course, race day info, FAQ, etc, please visit www.runsignup.com/Race/MI/GrandRapids/GRMarathon Grand Rapids, Michigan.

Fundado en 2004, Grand Rapids Marathon ofrece una experiencia de carrera divertida, muy personal y auténtica, especialmente para los corredores que valoran una experiencia personal y bien organizada en los campos caóticos y abarrotados de las carreras de las grandes ciudades a través de cañones de concreto. Para más información visite www.runsignup.com/Race/MI/GrandRapids/GRMarathon

Grand Rapids Tattoo Festival

October 27- 29, 2023

Grand Rapids, Mi.

The Grand Rapids Tattoo Festival, Michigan's premier tattooing event, will be taking place the weekend of October 27-29. The Festival will host over 200 tattoo artists exhibiting their work and competing in contests with 15 categories. Nationally and Internationally recognized artists will be set up for the public to browse and collect tattoos! On Sa-



turday, October 28, there will be a costume contest, with the overall winner receiving a \$1000 cash prize. Costume contests will be broken into categories, including best children's costume.

El Festival acoge más de 200 tatuadores que expondrán sus trabajos y competirán en concursos con 15 categorías. ¡Se crearán artistas reconocidos a nivel nacional e internacional para que el público busque y recopile tatuajes! El sábado 28 de octubre habrá un concurso de disfraces y el ganador general recibirá un premio en efectivo de \$1000. Los concursos de disfraces se dividirán en categorías, incluido el de mejor disfraz infantil.

Grand Rapids Día de los Muertos Festival

October 28-29, 2023

Grand Rapids, Mi.

¡Celebrate Día de los Muertos! Enjoy a free cultural and educational event, created in collaboration with the Grand Rapids Día de Los Muertos Festival committee. Latin American altars honoring family and friends who have passed away will be on display throughout the festival. Music, Latino food, workshops, and crafts will also be available. To join the walking parade, meet in the parking lot of Grandville Avenue Arts & Humanities. Special thanks to the Grand Rapids Public Library Foundation for their support of this program.

¡Celebra el Día de los Muertos! Disfrute de un evento cultural y educativo gratuito, creado en colaboración con el comité del Festival del Día de Los Muertos de Grand Rapids. Durante todo el festival se exhibirán altares latinoamericanos en honor a familiares y amigos fallecidos. También habrá música, comida latina, talleres y artesanías. Para unirse al desfile a pie, reúnanse en el estacionamiento de Grandville Avenue Arts & Humanities. Un agradecimiento especial a la Fundación de la Biblioteca Pública de Grand Rapids por su apoyo a este programa.



1947 Chevy Coupe Street Rod
owner Terry Chrisman



1964 Chevy Chevelle Stationwagon
owner Gene Wolff



1951 Chevy 3100 Truck owner Ira
Cole from Allegan, MI

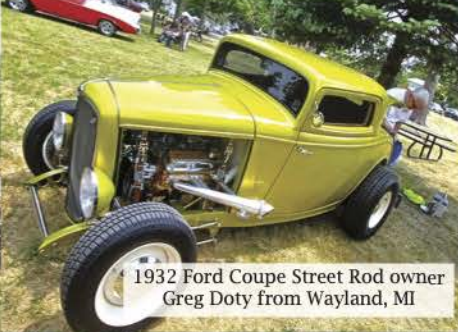


1948 Chevy Truck 3100 owner
John Brookmeyer

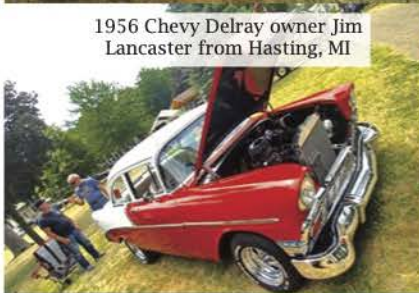
WAYLAND SUMMERFEST CAR SHOW WAS FILLED WITH LIVE MUSIC!



1964 Chevy Corvette Muscle Car owner
Jerry Nendrick from Wayland, MI



1932 Ford Coupe Street Rod owner
Greg Doty from Wayland, MI



1956 Chevy Delray owner Jim
Lancaster from Hasting, MI



1959 Chevy Corvette



Wayland Summer Fest Park



The Wayland Park Summer Car Show where kids can play!

Held on June 10, 2023

This event took place on the Wayland City Park on W. Maple St., Wayland, MI.

As we made our way to this event, we noticed a great sense of excitement in the community. The park was filled with classic cars, muscle, collection vehicles, trucks, and sweet convertibles. In the middle of the park on stage live entrainment was performed by Tim Dudley who sang Tribute to the King of Rock & Roll, Elvis Presley! The Water park was open, and kids had fun playing & getting wet. This car show ran from 10:00 am to 2:00 pm. Awards were given for all categories that entered the event.

Somos pocos pero locos en
lowriding!
Having a car event?
Contact Homero
(616)893-3906
deeho123@comcast.net

UPDATED CAR SHOWS OCTOBER

Slow & Low
Chicago Lowrider Festival
Saturday!! October 21, 2023
10:00am - 8:00pm
Navy Pier
600 East Grand Avenue
Chicago, IL 60611



Tim Dudley singing Tribute
for the King of Rock & Roll
Elvis Presley

La Voz

Young Miko is a singer, songwriter, and student from Añasco, Puerto Rico who draws inspiration from the sounds and beats of hip-hop, rock, and reggae. She has taken her distinctive sound on tour both locally and internationally and has taught herself how to play acoustic guitar while enrolled in Visual Arts courses at the University of Puerto Rico. Young Miko, who is also a tattoo artist, has so far released three songs this year: "105 Freestyle," "Vendetta," and "Katana." She continues to work on new music, due out soon.

Young Miko es una cantautora y estudiante de Añasco, Puerto Rico que se inspira en los sonidos y ritmos de hip-hop, rock y reggae. Ha hecho giras locales e internacionales con su singular sonido, y aprendió sola a tocar la guitarra acústica mientras tomaba cursos de artes plásticas en la Universidad de Puerto Rico. Young Miko, que también es tatuadora, ha sacado tres canciones en lo que va del año: "105 Freestyle", "Vendetta" y "Katana". Sigue trabajando en música nueva que saldrá pronto.



YOUNG MIKO

**54TH ANNIVERSARY
MEXICAN FIESTA**



Photos by Anthony T Valdez APV STUDIOS



**RETURN TO THE RIVER
ART FESTIVAL
AUG 26 & 27**

This FREE celebration of music and art activates 555 Monroe, Sixth St. Park and Canal Park for two days of fun and activities for all ages. There was two stages with live music both days.

Esta celebración GRATUITA de música y arte activa se llevó a cabo en el 555 Monroe, Sixth St. Park y Canal Park para dos días de diversión y actividades para todas las edades.

Hubo dos escenarios con música en vivo ambos días.

By Lisa Wiseman

The Mexican Fiesta took place in downtown Grand Rapids on June 2, 2023. Now, in its 54th year, the Fiesta has something for everyone, young and old. If you wanted to listen to live music, you could find bands, such as the Fabulous Vans and the River City Fellowship Choir, playing on various stages. You could participate in a multitude of activities, such as printmaking, art demonstrations, shopping, and who doesn't love people watching? And, of course, the FOOD! Everything from Greek, Asian, Mexican, Jamaican, Filipino...you name it and chances are, Festival of the Arts has it! Now that this year's Festival is behind us, the planning has already started for 2024!

La Fiesta Mexicana se llevó a cabo en el centro de Grand Rapids el 2 de junio de 2023. Ahora, en su 54.º año, la Fiesta tiene algo para todos, jóvenes y mayores. Si desea escuchar música en vivo, puede encontrar bandas, como Fabulous Vans y River City Fellowship Choir, tocando en varias etapas. Podrías participar en multitud de actividades, como grabado, demostraciones de arte, ir de compras y ¿a quién no le encanta observar a la gente? Y, por supuesto, ¡la COMIDA! Todo, desde griego, asiático, mexicano, jamaicano, filipino... lo que sea, ¡lo más probable es que el Festival of the Arts lo tenga! Ahora que el Festival de este año ha quedado atrás, ¡la planificación ya ha comenzado para 2024!



APV STUDIOS

PRINCESS QUINCEAÑERA PACKAGES

PRINCESS 1

1599

PHOTO/VIDEO PACKAGE INCLUDES

3 HR PHOTOGRAPHY/LOCATION SHOOT/LIMITED RECEPTION
COVERAGE/1 16x20 LINEN PRINT/COPYRIGHTS W-FLASH DRIVE
HD VIDEO COVERAGE/LOCATION HIGHLIGHTS/RECEPTION

(EXPECTED TO END @ 8PM)

2 EDITED DVD'S

PRINCESS 2

1799

PHOTO/VIDEO PACKAGE INCLUDES

3 HR PHOTOGRAPHY/LOCATION SHOOT/LIMITED RECEPTION
COVERAGE/1 16x20 LINEN PRINT/COPYRIGHTS W-FLASH DRIVE
HD VIDEO COVERAGE/LOCATION HIGHLIGHTS/RECEPTION

(EXPECTED TO END @ 10PM)

2 EDITED DVD'S

CONTACT INFO

616-635-0164 cell

avphotos.video@yahoo.com

IG: AVPHOTOSVIDEO59

FB: ANTHONY T. VALDEZ

*TRAVEL FEES MAY APPLY

BOOK YOUR SPECIAL EVENT FOR 2024
PRICES SUBJECT TO CHANGE

¡ESCÚCHANOS EN VIVO!

La PODEROSA

93.3 FM 810 AM

LOS TIGRES DEL NORTE



miRadioPoderosa.com  
616-949-9582

PESADO



¡Anunciate! 616-451-0551

Settimia Mattone



My name is Settimia Mattone. I'm an Italian & African American 26 year old single mother and Humanitarian! I own and operate my business "Queen Cleaning" and goals in Life are to reach out to others as I do my Best in making a difference in the World!

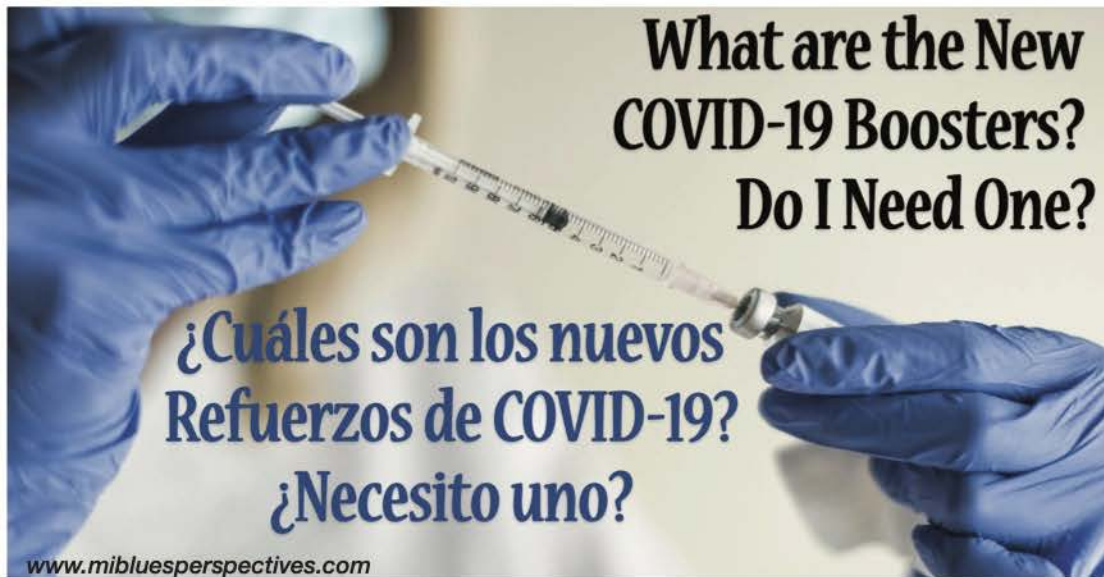
I'm currently looking to start a non-profit business which dedicated iteself to support single mother's in need. We all know how difficult it can be at times when raising children on our own and I therefore strive to provide resources for these mother's in need to build resilience while developing Emotional & Mental Positive Support Systems through these resources!

I'm also interested in Modeling, Acting but prefer COMEDY because what's this LIFE without Humor & Laughter!

2023 OCTOBER MODEL SEARCH

APV STUDIOS
616-635-0164 cell
616-334-1581 office
contact for quotes & how to
get started
* multiple package deals *





What are the New COVID-19 Boosters? Do I Need One?

¿Cuáles son los nuevos Refuerzos de COVID-19? ¿Necesito uno?

www.mibluesperspectives.com

An updated round of booster vaccines could soon help combat a late-summer surge in COVID-19 cases and hospitalizations.

The Food and Drug Administration (FDA) approved a vaccine reformulated to target circulating Omicron subvariants. Both Moderna and Pfizer/BioNTech will manufacture the fall booster shots, which will become available soon after receiving the greenlight from the United States Centers for Disease Control and Prevention (CDC).

Flu season begins in the fall, which also brings an increased risk of RSV cases. That's why it's so important to maintain good health this time of year by getting vaccinated.

What to know about the updated COVID-19 booster shots

The new shots are updated to specifically target the XBB coronavirus variants that became dominant last winter. These strains of the virus descended from the original Omicron variant. The new vaccines do not include the original SARS-CoV-2 strain but are rather monovalent vaccines, meaning they contain a single strain.

In June, the FDA asked manufacturers to formulate the fall boosters specifically to target the XBB.1.5 subvariant. At the time, this was the dominant subvariant. According to the CDC, the XBB.1.5 subvariant only accounted for 3% of new COVID cases the week ending Sept. 2. The new vaccine has shown a strong antibody response against BA.2.86, which is another new subvariant that is unofficially known as "Pirola."

According to the CDC, it's too soon to see what kind of impact BA.2.86 will have on the United States, but the updated vaccines will be effective at preventing illness and hospitalizations among those vaccinated.

The updated vaccines can be used either as a primary, single-shot vaccine, or as a booster for those previously vaccinated against COVID-19. A third vaccine produced by Novavax is currently under review.

Who is eligible to receive the new booster?

Anyone age 12 and older can receive a single dose of the new booster. The FDA has also granted emergency use authorization for children be-

tween the ages of 6 months and 11 years. The CDC signed off on this recommendation, as well.

Children and babies between the ages of 6 months and 4 years who have not been previously vaccinated are eligible to receive:

- Three doses of the updated Pfizer/BioNTech shot
- Two doses of the updated Moderna booster

For previously vaccinated children, the number and timing of new doses depends on their previous vaccinations. Regardless of any prior vaccination, people 5 years and older can receive a single dose of the updated vaccines at least two months after their last dose of a COVID-19 shot.

Like last year, older adults and people who are immunocompromised will be eligible for the two vaccines. For everyone else, the vaccine will be an annual option at the doctor, like the flu. If you are dealing with any underlying conditions, be sure to have a conversation with your primary care provider to make sure the new booster is safe for you.

Una ronda actualizada de vacunas de refuerzo pronto podría ayudar a combatir un aumento repentino de casos y hospitalizaciones por COVID-19 a finales del verano.

La temporada de gripe comienza en el otoño, lo que también conlleva un mayor riesgo de casos de VRS. Por eso es tan importante mantener una buena salud en esta época del año vacunándose.

Lo que hay que saber sobre las vacunas de refuerzo actualizadas contra el COVID-19

Las nuevas vacunas se actualizan para atacar específicamente las variantes del coronavirus XBB que se volvieron dominantes el invierno pasado. Estas cepas del virus descienden de la variante Omicron original. Las nuevas vacunas no incluyen la cepa original del SARS-CoV-2, sino que son vacunas monovalentes, lo que significa que contienen una sola cepa.

Las vacunas actualizadas se pueden utilizar como vacuna primaria de una sola inyección o como refuerzo para aquellos previamente vacunados contra el COVID-19. Actualmente se está revisando una tercera vacuna producida por Novavax.

¿Quién es elegible para recibir el nuevo refuerzo?

Cualquier persona mayor de 12 años puede recibir una dosis única del nuevo refuerzo. La FDA también ha otorgado autorización de uso de emergencia para niños de entre 6 meses y 11 años. Los CDC también aprobaron esta recomendación.

Los niños y bebés de entre 6 meses y 4 años que no hayan sido vacunados previamente son elegibles para recibir:

- Tres dosis de la inyección actualizada de Pfizer/BioNTech.
- Dos dosis del refuerzo actualizado de Moderna

Celebrando de Nuevo Con un Propósito Nuevo

Por Dr. José A. Flores

Continuación de la versión de el artículo en español pag. 02

Nuestra nación se está convirtiendo rápidamente en la nación diversa y multicultural que temen los conservadores. La teoría del reemplazo racial, la cancelación de la cultura, justifican su aislamiento en comunidades cerradas y el resurgimiento de paraísos urbanos blancos segregados y exclusivos aislados por ingresos. La segregación racial y el clasismo sólo evitarán temporalmente lo inevitable. **Hispanos, negros, nativos y asiáticos han aumentado su población y continúan cambiando la realidad de-**

ográfica de esta nación que representa casi el 44% de la población. Para 2028 se espera que esa cifra aumente al 47% de todos los estadounidenses. Los jóvenes lo entienden. Tienen menos prejuicios y están más dispuestos a promover la diversidad.

La defensa de la educación multicultural se convertirá en un resultado natural de la diversidad de nuestra nación. Nuestras escuelas deberían adoptarlo e implementarlo ampliamente para reducir los prejuicios y aumentar la unidad entre todos los estadounidenses, incluidos los recién llegados.

Un seguro de salud
CON EL QUE PUEDE SENTIRSE BIEN.



Con la red más grande de médicos y hospitales, cobertura para la salud mental, una aplicación móvil fácil de usar, una línea de enfermería las 24 horas y el asistente virtual MIBlue, Blue Cross Blue Shield of Michigan y Blue Care Network están listas para ayudarlo a sentirse lo mejor posible, sin estrés.

Obtenga más información en
MIBluesPerspectives.com/ReadyToHelp

Blue Cross Blue Shield of Michigan and Blue Care Network are nonprofit corporations and independent licensees of the Blue Cross and Blue Shield Association.

October La Voz Model

Welcome to a new era in modeling as we enter the Michigan famous fall months. Cool Mike's Michigan Model Search has both eyes open and is asking you to keep an eye out for Katerine who is putting her thumbprint on our state! Her fame is rising as she tours the state in special events and photo shoots. Watch for her over the holidays as she models and shows off her inner beauty through her passion and poise. Beautiful, as she is bright. Katerine is sweet and sassy and very smart! She's the perfect professional.

Thank You to Photographers:
Alyssa Jade, David M. Converse & all
other photographers for taking great photos.

Michael Farage 'Cool Mike'
For details contact Mike at:
CCCougar11@aol.com,
with all your concerns, comments & questions.
¡Para comentarios y preguntas comunícate
con Mike! CCCougar11@aol.com



Katerine



CLASSIFIEDS

CORRECTIONS SHIFT SUPERVISOR-11 (SGT) - Jackson, MI. Full-time Full-time Up to \$200,000 a year Up to \$200,000 a year 3 days ago 3 days ago 3 days ago Job Description The sergeant is a first line supervisor who directly supervises custody officers. He/she has a considerable direct prisoner contact and is often called upon to mediate conflicts between staff and prisoners. He/she may be assigned to the yard, arsenal administrative segregation/detention, Level IV housing units, or Control Center. A sergeant must be knowledgeable in and implement all policies and operating procedures related to assigned positions. They must give direct instructions to and assist in the development of officers under their supervision in maintaining a safe and se-

cure environment for staff, prisoners and visitors at the facility. Required Education and Experience Education Completion of 15 semester (23 term) college credits in any field. Experience Two years of experience equivalent to a Corrections Officer, Corrections Transportation Officer, Corrections Medical Aide, or Special Alternative Incarceration Officer. Additional Requirements and Information The Department of Corrections will not hire individuals who have been convicted of a felony or who have felony charges pending, in accordance with Public Act 140 of the Public Acts of 1996. View the job specification at: www.michigan.gov/documents/CorrectionsShift-Supervisor_12200_7.

CONTROL COUNTER COORDINATOR / RECEPTIONIST- Needed for afternoon and early evening hours. Enjoy a friendly staff and pleasant atmosphere. Seasonal work - Sept through April. Apply to Boxholder, PO Box 376, Kawkawlin, MI 48631.

PRODUCTION LINE MAINTENANCE TECHNICIAN RENUZIT BRAND- Full-time – All Shifts Available. Pay \$30-\$36 per hour; \$0.40 2nd shift differential; \$0.55 3rd shift differential Shift and Schedule 8 hour shift (7am – 3:30pm) 8 hour shift (3:00pm - 11:30pm) All shifts- half hour unpaid lunch – two 15 minute paid breaks. www.armaly-brands.com/

Aspiring Journalist

The Community Voice / La Voz is searching for aspiring journalists to create content online and in our print magazine. Perfect for journalism students who are looking to build their portfolio or freelance writers wanting to contribute to reaching our communities.

La Voz de Comunidad La Voz busca a periodistas de aspiración para crear el contenido en línea y en nuestra revista de letra. Perfecto para estudiantes de periodismo que miran para construir su carpeta o escritores freelances que quieren contribuir al alcance de nuestras comunidades.

Email resume/CV to primaveratf@gmail.com

GRUPO "ESPERANZA" A.A.

1953 28th Street SW
Wyoming, MI 49519

Horario de Reuniones

Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes
7:00pm - 9:00pm
Sabado / Domingo
7:00pm - 9:00pm



Grocery Shop / Abarrotes La Familia

Grocery Shop/ Abarrotes La Familia

Your go-to neighborhood grocery store
Groceries • Fruits and Vegetables • Beer •
Cigars • Sweets
• Lottery • and more...
Abarrotes • Frutas y Verduras • Cerveza •

Ubicado en 1066
Calle César E. Chavez Ave S.W
Grand Rapids, Mi.

For more information /
Para más información
616 • 581 • 6271

Hours/Horario:

Monday - Thursday / Lunes - Jueves

11:00am to 12:30am

Friday & Saturday / Viernes y Sábado

11:00am - 2:00am

Sunday/ Domingo 11:00am - 12:30am



Hours/Horario: TACOS

Monday - Friday / Lunes - Viernes

4:00pm - 10:pm

Saturday & Sunday / Sábado y Domingo

2:00pm - 10:00 pm



Paz Mental Sin Escalas a Miami.

Encuentre tranquilidad en estas vacaciones de primavera cuando viaje con el Aeropuerto Internacional Gerald R. Ford. Vuele sin escalas a Miami o uno de 30+ destinos. Obtenga más información y reserve hoy en FlyFord.org.

GERALD R.
FORD International
Airport

60
years

Where the going gets good.™